

ACORD DE COOPERARE

privind parteneriatul strategic dintre Parlamentul Republicii Moldova și Adunarea Națională a Ungariei

Parlamentul Republicii Moldova și Adunarea Națională a Ungariei (în continuare numite „Părți”),

luând în considerare că:

- la moment, Republica Moldova este una din cele mai ambițioase și constructive țări vizate în cadrul Parteneriatului Estic,
 - Părțile sunt interesate în asigurarea independenței, suveranității, integrității teritoriale, multilingvismului și diversității culturale a societății diverse din punct de vedere etnic,
 - cel mai important obiectiv comun al țărilor respective este de a reuni Europa,
 - mai mult, pentru Republica Moldova integrarea în Uniunea Europeană reprezintă cea mai importantă prioritate a țării și cheia spre dezvoltarea sa ulterioară:
- recunoscând eforturile întreprinse de Republica Moldova pentru a deveni în viitor membru al Uniunii Europene, în conformitate cu articolul 49 din Tratatul UE, și salutând ambițiile Republicii Moldova de a semna Acordul de Asociere cu UE, inclusiv, în particular, crearea Zonei de Liber Schimb Aprofundată și Cuprinzătoare (ZLSAC) și Planul de Acțiuni privind Liberalizarea Regimului de Vize;
 - menționând că Ungaria are, în continuare, ferma intenție de a sprijini integrarea europeană de succes a Republicii Moldova prin toate mijloacele sale disponibile, și, de asemenea, având în vedere că Adunarea Națională a Ungariei și Parlamentul francez au implementat programul twinning la Parlamentul Republicii Moldova în perioada 2008-2010, lansat de Comisia Europeană în conformitate cu angajamentele lor prescrise, în cadrul de lucru al căruia Ungaria a adresat propuneri de îmbunătățire a eficienței și eficacității pregătirii Parlamentului Republicii Moldova pentru procesul de integrare și, prin urmare, a contribuit la integrarea europeană a Republicii Moldova,
 - și, precum Părțile doresc să consolideze buna relație dintre țările și popoarele lor în baza parteneriatului și încrederii reciproce, și cunoscând faptul că parlamentele joacă un rol marcant în dezvoltarea și extinderea unui sistem democratic elaborat pentru a servi interesele societății și cetățenii,

au convenit reciproc să ducă relațiile parlamentare dintre Republica Ungaria și Republica Moldova la un nivel mai înalt, și, prin urmare, au încheiat următorul Acord:

Articolul 1

Părțile încurajează și promovează relațiile bilaterale dintre Parlamentul Republicii Moldova și Adunarea Națională a Ungariei în diverse domenii, cum ar fi politic, economic, social, etc.

Articolul 2

În vederea asigurării schimbului reciproc de informații, Părțile garantează accesul la legi, informații analitice, rapoarte, date și alte materiale relevante pentru procesul legislativ, la cererea celeilalte Părți.

Articolul 3

Adunarea Națională va oferi asistență Parlamentului moldovenesc prin intermediul consultărilor generale în vederea contribuției la realizarea obiectivelor definite în acordurile încheiate cu Uniunea Europeană.

Articolul 4

Părțile discută chestiuni de interes comun, și, dacă este necesar, își coordonează acțiunile în cadrul organizațiilor și inițiativelor internaționale și regionale.

Articolul 5

În vederea asigurării implementării prevederilor prezentului Acord, părțile implementează – prin acord comun în caz de necesitate – următoarele măsuri:

- vizite reciproce ale reprezentanților de rang înalt ai legislativului,
- vizite reciproce ale grupurilor parlamentare de prietenie,
- organizarea seminarelor, conferințelor, colocviilor și a programelor de training cu participarea atât a membrilor de parlamente, cât și a funcționarilor publici ai organelor legislative respective,
- cooperarea în toate domeniile posibile în cadrul organizațiilor internaționale interparlamentare,
- alte evenimente comune acceptate reciproc *după principiul de la caz la caz.*

Articolul 6

Subdiviziunile/departamentele/ relevante, responsabile pentru relațiile parlamentare externe în cadrul organizațiilor Părților, implementează prevederile prezentului Acord de Cooperare, și coordonează orice activitate corespunzătoare. Subdiviziunile/departamentele/ relevante, de asemenea, mențin comunicarea între Părți.

Articolul 7

Vizitele reciproce ale delegațiilor sunt finanțate în conformitate cu principiul reciprocității. În cazul activităților comune, Părțile vor încheia acorduri separate de reglare a plății pentru cheltuielile necesare.

Articolul 8

În activitățile ce vizează prezentul Acord pot fi incluse părți terțe, în calitate de participanți direcți sau în scop de asigurare a sprijinului organizațional, logistic sau financiar.

Articolul 9

În cazul disputelor dintre Părți în privința interpretării sau aplicării prezentului Acord, acestea vor încerca să stabilizeze disputele prin negociere și consultare reciprocă.

Articolul 10

Prezentul Acord poate fi modificat doar prin acord reciproc. Asemenea modificări formează o parte integrală a Acordului.

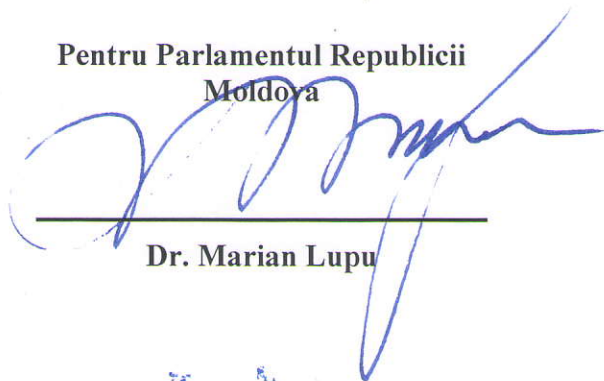
Articolul 11

Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării și rămîne în vigoare timp de trei luni din data în care una dintre Părți notifică cealaltă parte despre intenția sa de a-l rezilia.

Avizat la 10 (ziua) 09 (luna) 2012 în două exemplare în limba moldovenească și limba maghiară, ambele texte fiind în mod egal autentice.

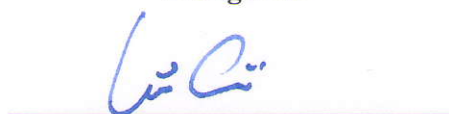
Semnat de către

Pentru Parlamentul Republicii
Moldova



Dr. Marian Lupu

Pentru Adunarea Națională
a Ungariei



Dr. László Kövér